



# HENDI

Tools for Chefs

## SALAMANDER WITH QUARTZ INFRARED HEATING ELEMENTS

264409



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Sie sollten diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden.

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

È necessario leggere attentamente questo manuale utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Ar trebui să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul.

Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство пользователя.

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.


EN



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

---

## Special Safety Regulations

- This appliance is designed for grilling or heating up dishes or sandwiches only. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Use the appliance as described in the manual.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
-  **DANGER OF BURNS!** Do not touch surfaces of the appliance while in use. The surfaces of appliances become hot during use.
- **WARNING!** During installation, do not place on surfaces or near walls, partitions or kitchen furniture and the like – unless they are made of non-combustible material or clad with non-combustible heat-insulating material, and pay attention to fire regulations.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings in the appliance clear of obstruction.
- Allow at least 15 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.). Keep the appliance away from any hot surfaces, open flames or flammable objects.
- Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Do not use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.
- The appliance must not be moved when it is under operation or still hot.
- Do not cover the appliance during use. This may lead to fire hazard.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cool down.
- Do not wash the appliance with water or a waterjet. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.
- No any part is dishwasher safe.
- **WARNING:** Wear gloves (not included) with heat insulation. Do not touch the body during operation to prevent scalding.

---

### Intended use

- The appliance is intended for professional use.
- The appliance is designed only for grilling or heating up dishes or sandwiches. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

---

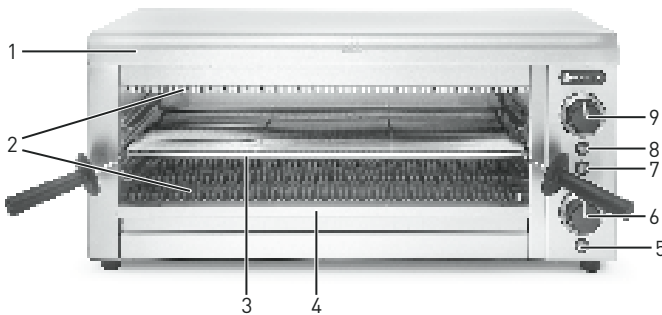
### Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

---

### Main parts of the appliance



- 1. Metal housing
- 2. Upper & lower infrared heating element
- 3. Grid handle fit with heat shield
- 4. Crumb tray
- 5. Indicator lamp for timer
- 6. Timer (Range: up to 15 minutes)
- 7. Indicator lamp for lower heating element
- 8. Indicator lamp for upper heating element
- 9. Heating control knob (3 setting: Upper, lower or both)

---

### Heating control knob

This appliance makes use of infrared heating element for prompt heating.

Three settings of the heating control knob [9] are described below:

**0** - Switch OFF the appliance.

- Provide heating power by the upper heating element.
- Provide heating power by the lower heating element.
- Provide heating power for the upper and lower heating elements together.



---

### Preparations before first use

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do NOT use the appliance.
  - Remove all the packing material.
  - Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
  - Clean the body, grid and crumb tray with luke-warm water, a mild detergent and a soft cloth. Don't clean the heating elements.
  - Level the appliance.
  - Make sure that a clearance of 15 cm is maintained left and right of the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.

**ATTENTION!** After cleaning the appliance must be turned on for 15 minutes without anything in it. Any smoke or odours produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation. After the 15 minutes let the machine cool down and rinse the grid in water and dry all parts. Don't clean the heating elements.

---

### Operation

- Before start, make sure the heating control knob (9) & timer (6) at the "0" position.
  - Plug into a suitable electrical outlet.
  - Then, place the toast or appropriate food on the grid (3).
  - Next, put the grid (3) together with the food into the cavity of the appliance.
  - Set the heating control knob (9) to the desired setting (3 setting: Upper heating element, lower heating element or both) and then set the timer (6) to the desired time (Range: 0 ~ 15 minutes).
  - The corresponding indicator lamp (7) or (8) or both will light ON.
  - A sound will be heard after the set time is elapsed and the indicator lamp will OFF.
- Put out the grid (3) together with the food from the appliance.

Note:

- Actual cooking time depends on the number of factors such as type and thickness of the food, the desired degree of cooking.
- It can stop heating any time when rotating the timer (6) to the "0" position manually.
- Try to set few minutes at first for the timer (6) to avoid overcooked.
- **CAUTION!** Always hold the handle of the grid (3) to remove the food in order to avoid burn. Wear heat -resistant gloves if necessary (not supplied).

## Cleaning and maintenance

**Attention:** Always remove the plug from the socket, turn to "0" position and let it cool down completely before cleaning the appliance.

- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).

- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- Do not clean the appliance with steam cleaner or water jet.

Parts	How to clean	Remark
All accessories such as crumb tray (4), grid with handle (3), etc.	- Soak in warm, soapy water or about 10 to 20 minutes. - Rinse under running water thoroughly.	Dry all parts well at last.
External surfaces	- Wipe with a soft clean cloth and a little neutral detergent. Make sure no water or moisture enter inside the appliance.	
Interior surfaces	- Remove any food residues or wood chips residues - Wipe with a soft clean cloth and a little neutral detergent. Make sure no water or moisture enter inside the appliance.	

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not heat up	Power plug is not connected properly with the electrical power outlet.	Make sure the power plug is connected properly with the electrical power outlet.
	Heating control knob (9) is not set.	Set the heating control knob (9) to the desired setting.
	Heating control knob (9) is defective.	Contact the supplier.
	Infrared heating element (2) is defective.	Contact the supplier.

**In case of any doubt, always contact your supplier!**

## Technical specification

Item no.: 264409

Operating voltage & frequency: 220-240V- 50/60Hz

Rated power: 3120 W

Protection class: Class I

Waterproof protection class: IPX3

Timer setting range: Up to 15 minutes

Dimension: 689x397x(H)318 mm

Net weight: approx. 17.5 kg

**Technical specifications are subject to change without prior notification.**



---

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

---

## Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.


DE



- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

---

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät darf nur zum Grillen oder Erwärmen von Speisen oder Sandwiches verwendet werden. Die Nichteinhaltung dieser Anleitung kann zur schweren Beschädigung des Geräts oder zur Lebensgefahr führen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in der Anleitung enthaltenen Informationen.
- Das Gerät darf ausschließlich durch qualifiziertes Personal in der Küche in Restaurants, Kantinen, Bars (usw.) bedient werden.
-  **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nicht das Gerät während seines Betriebs. Das Gerät erhitzt sich dann.
- **WARNUNG!** Legen Sie nicht das Gerät während der Installation auf die Flächen oder in der Nähe von Wänden, Trennwänden oder Küchenmöbel usw., wenn diese aus den feuerbeständigen Materialien nicht gefertigt sind oder mit einem feuerbeständigen, wärmeisolierenden Material nicht bedeckt sind. Beachten Sie die Brandschutzvorschriften.
- **WARNUNG!** Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen im Gehäuse des Gerätes.
- Belassen Sie einen Freiraum von mindestens 15 cm rundum das Gerät, um eine richtige Belüftung zu gewährleisten.
- Das Gerät darf nicht auf ein Objekt gestellt werden, das Wärme ausstrahlt (Gas- bzw. Elektroherd, Grill, usw.). Lagern Sie es weit entfernt von sämtlichen heißen Flächen, offener Flamme und leicht brennbaren Gegenständen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, saubere und trockene Fläche auf, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von explosiven oder leichtbrennbaren Materialien, Geldkarten, Magnetplatten oder Rundfunkempfängern verwendet werden.
- **ACHTUNG!** Führen und sichern Sie entsprechend das Stromkabel, um ein unbeabsichtigtes Ziehen oder Berühren der erhitzten Oberfläche zu vermeiden.

- Verlegen Sie das Gerät nicht dann, wenn es betrieben oder heiß ist.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist. Dies kann zu einem Brand führen.
- Reinigen und stellen Sie das Gerät nicht am Aufbewahrungsort ab, bis es nicht völlig abgekühlt ist.
- Waschen Sie das Gerät weder mit Wasser noch mit einem starken Wasserstrahl. Beim Waschen des Gerätes kann Wasser in den elektrischen Teil gelangen und so zu einem Stromschlag führen.
- Die Teile des Geräts dürfen in der Spülmaschine nicht gereinigt werden.
- **Warnung:** Verwenden Sie Schutzhandschuhe (nicht mitgeliefert) mit Wärmeisolierung. Berühren Sie nicht das Gehäuse des Gerätes während des Betriebs.

---

### Verwendungszweck

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt und dient zum Grillen oder Aufwärmen von Speisen oder Sandwiches. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

---

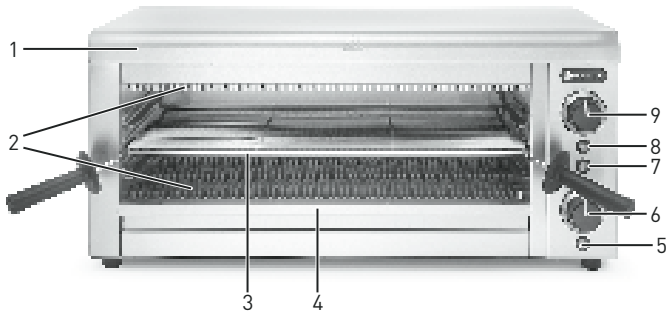
### Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Fluchtkabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.



## Hauptteile des Geräts



1. Metallgehäuse
2. Oberer und unterer Infrarotstrahler
3. Rost mit Handgriffen und Hitzeschutz
4. Krümelschublade
5. Kontrollleuchte für den Timer
6. Timer (Bereich: bis zu 15 Minuten)
7. Kontrollleuchte des unteren Heizelements
8. Kontrollleuchte des oberen Heizelements
9. Toastprogramm-Drehknopf (3 Einstellungen: oben, unten, oben und unten)

### Toastprogramm-Drehknopf

Das Gerät verwendet die Infrarotstrahler zum schnellen Toasten von Lebensmitteln.

Die verschiedenen Einstellungen des Toastprogramm-Drehknopfes (9) sind nachfolgend beschrieben:

**0** - Schalten Sie das Gerät aus.

- Es wird nur das obere Heizelement betrieben.
- Es wird nur das untere Heizelement betrieben.
- Es werden gleichzeitig das obere und untere Heizelement betrieben.

DE

### Vorbereitung vor erstem Gebrauch

- Es ist zu prüfen, ob das Gerät nicht beschädigt wurde. Wenn Beschädigungen entdeckt werden, muss man sich sofort mit dem Lieferanten in Verbindung setzen und man darf das Gerät NICHT benutzen.
- Verpackung entfernen.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern wollen.
- Gehäuse, Rost und das Krümfach muss man mit Hilfe eines weichen Tuchs abwaschen, der mit warmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Die Heizelemente nicht reinigen!
- Das Gerät ausnivellieren.
- Überzeugen Sie sich, ob an der linken und an der rechten Seite 15 cm Freiraum zwecks Absicherung einer richtigen Lüftung verbleibt.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass jederzeit der Zugriff zum Stecker gewährleistet ist.

**HINWEIS!** Nach dem Reinigen ist das Gerät für 15 Minuten einzuschalten, ohne dass auf ihm Lebensmittelprodukte abgelegt werden. Das Austreten von Dämpfen oder unangenehmen Gerüchen während dieses Verfahrens ist normal. Der Raum ist entsprechend zu belüften. Nach Ablauf von 15 Minuten muss man das Gerät abkühlen lassen, den Rost mit Wasser abspülen und alle Teile trocken reiben. Bitte nicht die Heizelemente reinigen.



## Bedienung

- Stellen Sie vor Arbeitsbeginn den Toastprogramm-Drehknopf (9) und den Timer (6) auf „0“.
- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Elektrosteckdose an.
- Legen Sie dann den Toast oder anderes Lebensmittel auf den Rost (3).
- Legen Sie den Rost (3) mit dem Lebensmittel in die Innere des Geräts.
- Stellen Sie den Toastprogramm-Drehknopf (9) auf die entsprechende Position (3 Einstellungen: oberes Heizelement, unteres Heizelement, beide Heizelemente) und den Timer (6) auf die gewünschte Zeit (Bereich: 0-15 Minuten) ein.
- Die entsprechende Kontrollleuchte (7) oder (8) oder die beiden leuchten auf.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird ein Signalton emittiert und die Kontrollleuchte erlischt.

- Nehmen Sie den Rost (3) mit den Speisen aus dem Garraum nehmen.

### Hinweis:

- Die Toastzeit hängt von vielen Faktoren ab, z.B. Typ und Dicke der Lebensmittelprodukte, erforderliches Zubereitungs niveau.
- Sie können das Toasten jederzeit unterbrechen, indem Sie den Timer-Drehknopf (6) auf „0“ drehen.
- Stellen Sie am Anfang den Timer (6) auf eine kurze Zeit ein, um das Essen nicht anzubrennen.
- **ACHTUNG!** Halten Sie immer die Griffe beim Entfernen des Rostes (3) mit den heißen Speisen fest, um Verbrennungen zu vermeiden. Falls notwendig, verwenden Sie hitzebeständige Handschuhe (nicht im Lieferumfang enthalten).

## Reinigung und Wartung

**Hinweis:** Vor der Reinigung des Geräts ist es immer von der Stromquelle zu trennen, der Schalter in die Position „0“ zu bringen sowie der Salamander völlig abkühlen zu lassen.

- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Reinigen Sie das Außengehäuse mit einem feuchten Tuch (dabei ist eine Wasserlösung und ein mildes Reinigungsmittel zu verwenden).

- Verwenden Sie weder ätzende Reinigungsmittel noch Scheuermittel. Benutzen Sie keine scharfen und spitzen Gegenstände. Benutzen Sie kein Benzin und keine Lösungsmittel! Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell einem Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Waschen Sie das Gerät weder mit Dampfreiniger noch mit Wasserstrahl.

DE

Teile	Reinigung	Bemerkungen
Alles Zubehör, wie Krümelschublade (4), Rost mit Handgriffen (3) usw.	- Für ca. 10-20 Minuten in warmes Seifenwasser tauchen. - Unter fließendem Wasser genau abspülen.	Alle Teile genau austrocknen lassen.
Außenflächen	- Mit weichem Tuch und geringer Menge eines milden Reinigungsmittels abreiben. Überzeugen Sie sich, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangte.	
Innenflächen	- Beseitigen Sie sämtliche Rückstände von Lebensmitteln oder Holzhackschnitzeln. - Mit weichem Tuch und geringer Menge eines milden Reinigungsmittels abreiben. Überzeugen Sie sich, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangte.	



## Suchen nach Problemlösungen

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich zum Finden der richtigen Lösung mit der nachfolgenden Tabelle vertraut machen. Wenn Sie das Problem nicht lösen können, dann setzen Sie sich bitte mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät erwärmt sich nicht.	Der Stecker ist nicht richtig an die Stromquelle angeschlossen.	Prüfen, ob der Stecker richtig an die Stromquelle angeschlossen ist.
	Das Aufheizen wird nicht mit dem Toastprogramm-Drehknopf (9) eingestellt.	Bringen Sie den Toastprogramm-Drehknopf (9) in die richtige Position.
	Der Toastprogramm-Drehknopf (9) ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Der Infrarotstrahler (2) ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

**Sollten Sie Zweifel haben, setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung!**

## Technische Spezifikation

Bestellnummer: 264409

Spannung der Stromversorgung: 220-240V~ 50/60Hz

Leistungsaufnahme: 3120 W

Schutzklasse: Klasse I

Wasserbeständigkeitsklasse: IPX3

Zeitgebereinstellung: Bis zu 15 Minuten

Abmessungen: 689x397x(H)318 mm

Nettogewicht : ca. 17,5 kg

**Die technische Spezifikation kann sich ohne Vorankündigung ändern.**

DE

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

## Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

## Veiligheidsvoorschriften


- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
- ⚡ **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.

NL



- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

## Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor het grillen of opwarmen van gerechten of sandwiches. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat moet worden gebruikt door getraind personeel in keukens van restaurants, kantines, barpersoneel, etc.
-  **Gevaar voor brandwonden!** Raak het apparaat niet aan tijdens gebruik. Het apparaat wordt heet tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Plaats tijdens installatie niet op oppervlakken of in de buurt van muren, scheidingswanden of keukenmeubelen en dergelijke – tenzij deze gemaakt zijn van niet-brandbaar, warmte-isulerend materiaal of zijn gecoat met niet-brandbaar, warmte-isulerend materiaal en neem de brandpreventievoorschriften in acht.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen in het apparaat vrij.
- Laat tijdens gebruik minimaal 15cm vrij rond het apparaat voor voldoende ventilatie.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsvoorwerp (kooktoestel op benzine, elektriciteit, houtskool, etc.). Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken, open vuur en brandbare voorwerpen.
- Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve of ontvlambare materialen, creditcards, magnetische schijven of radio's.
- **LET OP!** Plaats het netsnoer indien nodig op een veilige manier om te voorkomen dat het netsnoer in contact kan komen met het verwarmingsoppervlak en dat er per ongeluk aan het netsnoer kan worden getrokken.
- Het apparaat mag niet worden verplaatst als het in gebruik of nog steeds warm is.
- Bedek het apparaat niet tijdens gebruik. Dit kan leiden tot brandgevaar.
- Alleen reinigen en opbergen als het apparaat volledig is afgekoeld.
- Was het apparaat niet met water of een waterstraal. Wassen kan lekkages veroorzaken en het risico op elektrische schokken verhogen.
- Geen van de onderdelen is vaatwasmachinebestendig.



- **WAARSCHUWING:** Draag isolerende handschoenen, zoals ovenwanten (niet inbegrepen). Raak de behuizing van het apparaat niet aan tijdens gebruik om brandwonden te voorkomen.

### Bedoeld gebruik

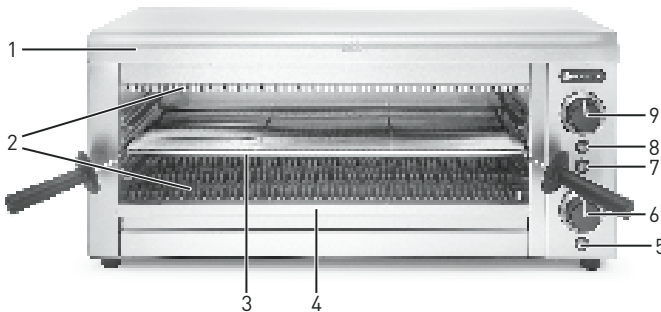
- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het grillen of opwarmen van gerechten of boterhammen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

### Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

### Belangrijkste onderdelen van het apparaat



1. Metalen behuizing
2. Bovenste & onderste infrarood verwarmingselement
3. Roosterhandgreep met hitteschild
4. Kruimellade
5. Indicatielampje voor timer
6. Timer (Bereik: tot 15 minuten)
7. Indicatielampje voor onderste verwarmingselement
8. Indicatielampje voor bovenste verwarmingselement
9. Verwarmingsregeling (3 instellingen: boven, onder of beide)

### Verwarmingsregeling

Dit apparaat maakt gebruik van een infrarood verwarmingselement voor snelle verwarming.

De drie standen van de verwarmingsregeling (9) worden hieronder beschreven:

0 - Schakel het apparaat UIT

- Schakel het bovenste verwarmingselement int.
- Schakel het onderste verwarmingselement in.
- Schakel zowel het bovenste als het onderste verwarmingselement in.



---

## Vorbereiding op het eerste gebruik

- Controleer dat het apparaat niet beschadigd is. In geval van schade het apparaat NIET gebruiken maar direct contact opnemen met de leverancier.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Bewaar de verpakking als u uw apparaat in de toekomst wilt opbergen.
- Reinig de behuizing, rooster en kruimellade met een zachte doek, mild afwasmiddel en lauwwarm water. De hitte-elementen niet reinigen.
- Plaats het apparaat waterpas.
- Laat links en rechts van het apparaat minimaal 15 cm vrij voor ventilatie.

---

## Bediening

- Zorg er voordat u start voor dat de verwarmingsregeling (9) & de timer (6) in de stand "0" staat.
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- Plaats het brood of geschikte voedsel daarna op het rooster (3).
- Plaats het rooster (3) vervolgens samen met het voedsel in de holte van het apparaat.
- Zet de verwarmingsregeling (9) in de gewenste stand (3 instellingen: bovenste verwarmingselement, onderste verwarmingselement of beide) en stel daarna de timer (6) in op de gewenste tijd (Bereik: 0 ~ 15 minuten).
- Het bijbehorende indicatielampje (7) of (8) of beide lichten op.
- Er klinkt een geluid nadat de ingestelde tijd is verstreken en het indicatielampje schakelt uit.
- Haal het rooster (3) samen met het voedsel uit het apparaat.

- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker in de contactdoos te allen tijde bereikbaar is.

**LET OP!** Na reiniging het apparaat eerst 15 minuten zonder inhoud ingeschakeld laten. Hierbij zal rook en stank ontstaan, dit is normaal, zorg voor voldoende ventilatie. Laat hierna het apparaat 15 minuten afkoelen alvorens het rooster met water af te spoelen en alle delen afdrogen. De hitte-elementen niet reinigen.

Opmerking:

- De werkelijke bereidingstijd is afhankelijk van een aantal factoren waaronder het type en de dikte van het voedsel en de gewenste mate van bereiding.
- U kunt het opwarmen op elk gewenste moment stoppen door de timer (6) handmatig naar de stand "0" te draaien.
- Probeer de timer (6) op slechts enkele minuten in te stellen om te voorkomen dat eten aanbrandt.
- **LET OP!** Gebruik om brandwonden te voorkomen altijd de roosterhandgreep (3) om voedsel uit het apparaat te halen. Draag indien nodig hittebestendige handschoenen (niet meegeleverd).

## Reiniging en onderhoud

**Attentie:** Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact, zet de verwarmingsregeling in de stand "0" en laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het apparaat te reinigen.

- Let op: Het apparaat mag nooit worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen!
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek (water met mild reinigingsmiddel).

- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of schuurmiddelen. Gebruik geen scherpe of spitse voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen! Reinig met een vochtige doek en reinigingsmiddel indien nodig. Gebruik geen schuurmiddelen.
- Reinig het apparaat niet met een stroomreiner of waterstraal.

Onderdelen	Hoe te reinigen	Opmerking
Alle accessoires zoals kruimellade (4), rooster met handgreep (3), etc.	- Laat voor ongeveer 10 tot 20 minuten weken in een warm zeepsopje. - Spoel grondig af onder de kraan.	Droog alle onderdelen goed na het reinigen.
Buitenoppervlakken	- Veeg af met een zachte, schone doek en een beetje neutraal reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat loopt.	
Binnenoppervlakken	- Verwijder eventuele voedselresten en restjes houtsnippers. - Veeg af met een zachte, schone doek en een beetje neutraal reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat loopt.	

NL

## Probleemoplossing

Als het apparaat niet naar behoren werkt, kijk dan in de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem niet zelf kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat warmt niet op	De stekker is mogelijk niet juist aangesloten op het stopcontact.	Zorg ervoor dat de stekker juist is aangesloten op het stopcontact.
	De verwarmingsregeling (9) is niet ingesteld.	Zet de verwarmingsregeling (9) in de gewenste stand.
	De verwarmingsregeling (9) is defect.	Neem contact op met de leverancier.
	Infrarood verwarmingselement (2) is defect.	Neem contact op met de leverancier.

**Neem in geval van twijfel altijd contact op met uw leverancier!**

## Technische specificaties

Itemnr.: 264409

Voedingsspanning: 220-240V- 50/60Hz

Stroomverbruik: 3120 W

Beschermingsklasse: Klasse I

Waterbeschermingsklasse: IPX3

Timerinstelling: Tot 15 minuten

Afmetingen: 689x397x(H)318 mm

Nettogewicht : ca. 17,5 kg

**Technische specificaties zijn onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.**



---

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

---

## Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i użytkowaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

## Przepisy bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- ⚡ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.

PL



- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

## Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do grillowania oraz podgrzewania gotowych dań lub kanapek. Nie przestrzeganie tej instrukcji może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zagrożenia życia.
- Z urządzenia korzystaj zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel w kuchni w restauracji, stołówce, barze i innych punktach zbiorowego żywienia.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!** Nie dotykaj urządzenia podczas jego pracy. Urządzenie nagrzewa się podczas pracy.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas instalacji nie umieszczaj urządzenia na powierzchniach lub w pobliżu ścian, przegród lub mebli kuchennych i tym podobnych, jeśli nie są one wykonane z materiałów niepalnych lub pokryte odpowiednim niepalnym materiałem izolującym ciepło. Pamiętaj o przepisach przeciwpożarowych.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zastanawiaj otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Zapewnij co najmniej 15-centymetrową przestrzeń wokół urządzenia, celem zagwarantowania odpowiedniej wentylacji podczas użytkowania.
- Nie umieszczaj urządzenia na obiekcie emitującym ciepło (kuchenka gazowa, elektryczna, grill, itp.). Trzymaj urządzenie z dala od wszelkich gorących powierzchni, otwartego płomienia i przedmiotów łatwopalnych.
- Ustaw urządzenie na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, kart płatniczych, dysków magnetycznych lub radioodbiorników.
- **UWAGA!** Odpowiednio poprowadź i zabezpiecz przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub kontaktowi z nagrzaną powierzchnią.
- Nie przenoś urządzenia podczas użytkowania lub gdy jest gorące.
- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy. Może to prowadzić do powstania pożaru.
- Nie czyść ani nie umieszczaj urządzenia w miejscu przechowywania, zanim całkowicie nie ostygnie.

- Nie myj urządzenia wodą ani za pomocą silnego strumienia. Mycie urządzenia może spowodować przedostanie się wody do części elektrycznych i prowadzić do porażenia prądem.
- Części urządzenia nie mogą być myte w zmywarce.
- **OSTRZEŻENIE:** Stosuj rękawice ochronne (niedostarczane wraz z urządzeniem) z izolacją cieplną. Nie dotykaj korpusu urządzenia podczas jego eksploatacji, aby zapobiec oparzeniom.

### Przeznaczenie

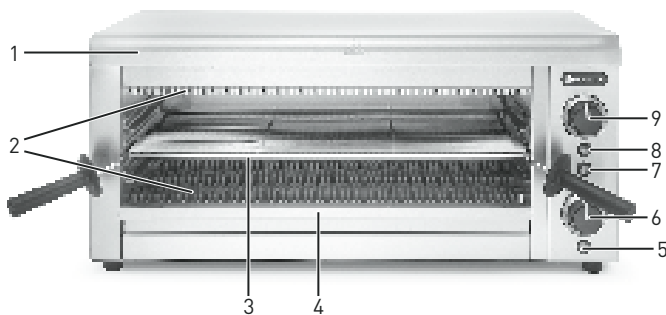
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego i służy do grillowania lub podgrzewania potraw lub kanapek. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

### Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być potężone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

### Główne części urządzenia



- |  |   |
|--|---|
| 1. Metalowa obudowa                      | 7. Lampka kontrolna grzanki dolnej                                    |
| 2. Górny i dolny promiennik podczerwieni | 8. Lampka kontrolna grzanki górnej                                    |
| 3. Ruszt z rączkami i osłoną żaroodporną | 9. Pokrętko programów opiekania (3 ustawienia: góra, dół, góra i dół) |
| 4. Tacka na okruchy                      |   |
| 5. Kontrolka wyłącznika czasowego        |   |
| 6. Timer (zakres: do 15 minut)           |   |






## Pokrętko programów opiekania

Urządzenie wykorzystuje promienniki podczerwieni do szybkiego opiekania produktów żywnościowych.

Poniżej opisane są różne ustawienia pokrętkła programów opiekania (9):

0 - Wytłącz urządzenie.

-  - Pracuje tylko grzałka górna.
-  - Pracuje tylko grzałka dolna.
-  - Pracuje jednocześnie grzałka górna i dolna.

## Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Sprawdzić, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu. W przypadku wykrycia uszkodzenia niezwłocznie skontaktować się z dostawcą i NIE korzystać z urządzenia.
- Zdjąć opakowanie.
- Zachowaj opakowanie na wypadek konieczności spakowania urządzenia w przyszłości.
- Korpus, ruszt i tackę na okruszki umyć za pomocą miękkiej ściereczki zamoczonej w ciepłej wodzie z łagodnym detergentem. Nie czyścić elementów grzewczych.
- Wypoziomować urządzenie.
- Upewnić się, czy po prawej i lewej stronie urządzenia pozostaje Od 15 cm wolnej przestrzeni w celu zapewnienia prawidłowej wentylacji.

- Ustawić urządzenie w taki sposób, by w dowolnym momencie zapewniony był dostęp do wtyczki.

**UWAGA!** Po czyszczeniu włączyć urządzenie na 15 minut bez umieszczania w nim produktów spożywczych. Wydzielanie się dymu lub nieprzyjemnego zapachu w trakcie tej procedury jest zjawiskiem normalnym. Zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Po upływie 15 minut pozostawić urządzenie do wystygnięcia, splukać wodą ruszt i wytrzeć do sucha wszystkie części. Nie czyścić elementów grzewczych.

PL

## Obsługa

- Przed rozpoczęciem pracy ustaw pokrętko programów opiekania (9), a timer (6) w położeniu „0”.
- Podłącz urządzenie do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Następnie umieść tost lub inny produkt żywnościowy na ruszcie (3).
- Umieść ruszt (3) z żywnością w środku urządzenia.
- Ustaw pokrętko programów opiekania (9) w odpowiednim położeniu (3 ustawienia: grzałka górna, grzałka dolna lub obydwie grzałki), ustaw timer (6) na wymagany czas (zakres: 0-15 minut).
- Zapali się odpowiednia lampka kontrolna (7) lub (8), bądź obydwie lampki.
- Po upływie ustawionego czasu rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zgaśnie lampka kontrolna.
- Wymij ruszt (3) z żywnością z komory urządzenia.

Uwaga:

- Czas obróbki zależy od wielu czynników, np. od rodzaju i grubości produktów żywnościowych, wymaganego poziomu przyrządzenia.
- W każdym momencie możesz przerwać opiekanie, obracając ręcznie pokrętko timera (6) i ustawiając je w położeniu „0”.
- Na początku użytkowania ustawiaj timer (6) na krótki czas, aby zapobiec przypaleniu produktu żywnościowego.
- **UWAGA!** Wymijając ruszt (3) z podgrzaną potrawą zawsze chwytaj za rączki, by uniknąć poparzeń. Jeśli to konieczne, użyj rękawic odpornych na działanie wysokiej temperatury (niedotoczonych do urządzenia).





## Czyszczenie i konserwacja

**Uwaga:** Przed myciem zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania, ustaw wyłącznik w położeniu „0” i pozostaw salamander do całkowitego ostygnięcia.

- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie!
- Zewnętrzną obudowę myj przy pomocy wilgotnej ściereczki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).

- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych ani ostro zakończonych przedmiotów. Nie stosuj benzyny ani rozpuszczalników! Czystź urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie detergentem. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.
- Nie czyszć urządzenia przy pomocy myjki parowej; nie myj z zastosowaniem strumienia wody.

Części	Czyszczenie	Uwagi
Wszystkie akcesoria, takie jak tacka na okruchy (4), ruszt z rączkami (3) itp.	- Zanurz w ciepłej wodzie z mydłem na ok. 10-20 minut. - Słucz dokładnie pod bieżącą wodą.	Dokładnie wysusz wszystkie części.
Powierzchnie zewnętrzne	- Przetrzyj miękką szmatką z niewielką ilością łagodnego detergentu. Upewnij się, czy do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda lub wilgoć.	
Powierzchnie wewnętrzne	- Usuń wszelkie pozostałości żywności lub drewnianych zrębków. - Przetrzyj miękką szmatką z niewielką ilością łagodnego detergentu. Upewnij się, czy do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda lub wilgoć.	

PL

## Wyszukiwanie i rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie nagrzewa się.	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do źródła zasilania.	Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona do źródła zasilania.
	Nie ustawiono nagrzewania za pomocą pokrętki programów opiekania (9).	Ustaw pokrętkę programów opiekania (9) w odpowiednim położeniu.
	Uszkodzone pokrętko programów opiekania (9).	Skontaktuj się z dostawcą.
	Uszkodzony promiennik podczerwieni (2).	Skontaktuj się z dostawcą.

**W razie wątpliwości zawsze skontaktuj się z dostawcą!**

## Specyfikacja techniczna

Nr produktu: 264409

Napięcie zasilania: 220-240V~ 50/60Hz

Pobór mocy: 3120 W

Stopień ochrony: Klasa I

Klasa wodoszczelności: IPX3

Ustawienie czasomierza: Do 15 minut

Wymiary: 689x397x(wys.)318 mm

Waga netto : ok. 17,5 kg

Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Grożą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.


Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Hendi. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Règlement sur la sécurité


- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'apppliance tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'apppliance sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est dans la prise, l'apppliance est connectée à la source d'alimentation.
- Éteignez l'apppliance avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.

FR



- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

## Règlement spécial sur la sécurité

- L'appareil est conçu uniquement pour griller ou chauffer les plats prêts ou les sandwiches. Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages à l'appareil ou un risque mortel.
- Utilisez l'appareil conformément à son usage prévu dans le présent mode d'emploi.
- L'appareil peut être utilisé uniquement par le personnel qualifié de la cuisine du restaurant, de la cantine, dans un bar ou d'autres points d'alimentation collective.
-  **Risque de brûlures!** Ne touchez pas l'appareil pendant le fonctionnement. L'appareil chauffe pendant le fonctionnement.
- **AVERTISSEMENT!** Lors de l'installation, ne placez pas l'appareil sur des surfaces ou près de murs, de cloisons ou de meubles de cuisine, etc. s'ils ne sont pas faits de matériaux non combustibles ou recouverts d'un matériau isolant thermique non combustible approprié. Rappelez-vous les dispositions en matière d'incendie.
- **AVERTISSEMENT!** Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation dans l'appareil.
- Laissez au moins 15 centimètres d'espace autour de l'appareil pour assurer une ventilation appropriée pendant l'utilisation.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet émettant de la chaleur (cuisinière à gaz, cuisinière électrique, barbecue etc.). Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes, des flammes nues et des objets inflammables.
- Placez l'appareil sur une surface plate, stable, propre, sèche et résistante à des températures élevées.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matières explosives ou inflammables, de cartes de crédit, de disques magnétiques ou de radios.
- **Attention!** Faites passer et fixez correctement le câble d'alimentation pour éviter une traction accidentelle ou un contact avec la surface chauffée.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation ou lorsqu'il est chaud.
- Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement. Cela peut.
- Ne nettoyez pas et ne placez pas l'appareil dans un endroit de stockage tant qu'il n'est pas complètement refroidi.

- Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau ou un jet d'eau puissant. Le lavage de l'appareil peut provoquer la pénétration de l'eau dans des composants électriques et entraîner un choc électrique.
- Les parties de l'appareil ne peuvent pas être lavées au lave-vaisselle.
- **Avertissement :** Utilisez les gants de protection (non fournis avec l'appareil) avec l'isolation thermique. Ne touchez pas le corps de l'appareil pendant son fonctionnement pour éviter les brûlures.

### Utilisation prévue

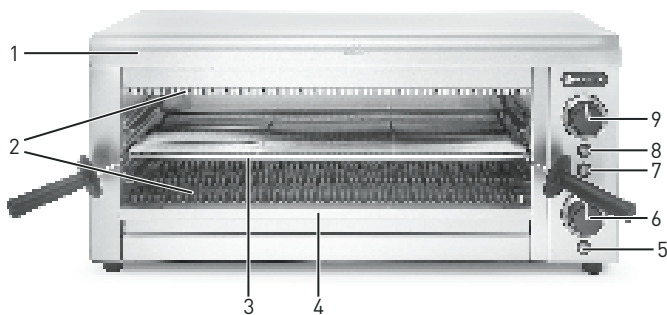
- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est destiné à un usage commercial et est utilisé pour griller ou réchauffer les plats ou les sandwiches. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

### Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

### Éléments principaux de l'appareil



- |   |   |
|---|---|
| 1. Boîtier en métal   | 7. Voyant de contrôle de l'élément chauffant inférieur                    |
| 2. Radiateur infrarouge supérieur et inférieur              | 8. Voyant de contrôle de l'élément chauffant supérieur                    |
| 3. Grille avec poignées et couvercle résistant à la chaleur | 9. Bouton de programmes de grillage (3 réglages : haut, bas, haut et bas) |
| 4. Plateau pour les miettes                                 |   |
| 5. Voyant témoin pour la minuterie                          |   |
| 6. Minuterie (intervalle : jusqu'à 15 minutes)              |   |



## Bouton de programmes de grillage

L'appareil utilise les radiateurs infrarouges pour griller les produits alimentaires.

Les différents réglages du bouton de programmes de grillage (9) sont décrits ci-dessous:

0 - Éteignez l'appareil.

 - Seul l'élément chauffant supérieur fonctionne.

 - Seul l'élément chauffant inférieur fonctionne.

 - Les éléments chauffants supérieur et inférieur fonctionnent dans le même temps.

## Préparation avant la première utilisation

- Vérifiez que l'appareil ne soit pas endommagé. En cas de dommages, contactez immédiatement votre fournisseur et N'utilisez PAS l'appareil.
- Retirez l'emballage.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Lavez le corps, la grille et le plateau ramasse-miettes en utilisant un chiffon doux imbibé d'eau tiède avec un détergent doux. Ne nettoyez pas les éléments chauffants.
- Mettez l'appareil à niveau.
- Assurez-vous qu'à droite et à gauche il y a un espace libre de 15 cm pour assurer une bonne ventilation.
- Placez l'appareil de telle sorte à ce que l'accès à la prise soit toujours possible.

**ATTENTION !** Après avoir lavé mettez l'appareil en marche pour 15 minutes sans mettre les produits alimentaires. La fumée et une odeur libérées pendant ce processus est un phénomène naturel. Ne nettoyez pas les éléments chauffants.

## Fonctionnement

- Avant de commencer le travail réglez le bouton de programmes de grillage (9) et la minuterie (6) sur la position « 0 ».
- Branchez l'appareil à une prise électrique appropriée.
- Ensuite placez le toast ou un autre produit alimentaire sur la grille (3).
- Placez la grille (3) avec la nourriture à l'intérieur de l'appareil.
- Réglez le bouton de programmes de grillage (9) dans une position correcte (3 réglages : élément chauffant supérieur, élément chauffant inférieur ou tous les deux éléments chauffants), réglez la minuterie (6) sur la durée requise (intervalle : 0 à 15 minutes).
- Le voyant de contrôle correspondant s'allume (7) ou (8) ou les deux voyants s'allument.
- Une fois le temps réglé écoulé, le signal sonore sera émis et le voyant de contrôle s'éteindra.
- Retirez la grille (3) avec les aliments de la chambre de l'appareil.

Attention:

- Le temps de traitement de la nourriture dépend de plusieurs facteurs, par exemple du type et de l'épaisseur des produits alimentaires, du niveau de préparation requis.
- À tout moment vous pouvez arrêter le grillage en tournant manuellement le bouton de la minuterie (6) et en le réglant sur la position « 0 ».
- Au début de l'utilisation réglez la minuterie (6) à une durée courte pour éviter de brûler le produit alimentaire.
- **ATTENTION !** En retirant la grille (3) avec le produit alimentaire réchauffé utilisez toujours les poignées pour éviter les brûlures. Si nécessaire, utilisez les gants résistant à des températures élevées (non fournis avec l'appareil).

## Nettoyage et entretien

**Attention:** Avant le nettoyage débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation, mettez l'interrupteur sur la position « 0 » et laissez la salamandre jusqu'au refroidissement complet.

- Attention : ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide !
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide (utilisez une solution d'eau et un détergent nettoyant doux).

- N'utilisez jamais de nettoyeurs abrasifs ou d'abrasifs. N'utilisez pas d'objets pointus ou pointus. N'utilisez pas d'essence ni de solvants ! Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et éventuellement un détergent. N'utilisez pas de matériaux abrasifs.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec un nettoyeur à vapeur et ne le lavez pas en utilisant un jet d'eau.

Pièces	Nettoyage	Observation
Tous les accessoires tels que le plateau pour les miettes (4), la grille avec les poignées (3) etc.	- Plongez dans l'eau chaude savonneuse pendant 10 à 20 minutes. - Rincez soigneusement à l'eau courante.	Séchez soigneusement toutes les pièces.
Surfaces extérieures	- Essuyez avec un chiffon doux avec une petite quantité de détergent doux. Assurez-vous que l'eau ou l'humidité n'ont pas pénétré à l'intérieur de l'appareil.	
Surfaces intérieures	- Supprimez tous les résidus alimentaires ou les copeaux de bois. - Essuyez avec un chiffon doux avec une petite quantité de détergent doux. Assurez-vous que l'eau ou l'humidité n'ont pas pénétré à l'intérieur de l'appareil.	

FR

## Recherche et solution des problèmes

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne chauffe pas.	La fiche n'est pas correctement branchée à la source d'alimentation.	Vérifiez si la fiche est correctement branchée à la source d'alimentation.
	Le chauffage n'a pas été réglé à l'aide du bouton de programmes de grillage (9).	Réglez le bouton de programmes de grillage (9) sur une position correcte.
	Le bouton de programmes de grillage (9) endommagé.	Contactez votre fournisseur.
	Le radiateur infrarouge (2) endommagé.	Contactez votre fournisseur.

**En cas de doute, contactez toujours votre fournisseur!**

## Caractéristiques techniques

Produit numéro: 264409

Tension et fréquence: 220-240V~ 50/60Hz

Consommation électrique: 3120 W

Protection: Classe I

Classe d'imperméabilité: IPX3

Réglage de la minuterie: Jusqu'à 15 minutes

Dimension: 689x397x(H)318 mm

Poids net : env. 17,5 kg

Technical specifications are subject to change without prior notification.



---

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

---

## Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-

relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.


Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.



Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

## Norme di sicurezza


- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **AVVERTIMENTO!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **AVVERTIMENTO!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.

IT



- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

## Norme speciali di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla grigliatura e al riscaldamento di pasti pronti o di panini. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare i danni all'apparecchio o il rischio alla vita.
- Utilizzare l'apparecchio unicamente in conformità con l'uso descritto nel presente manuale.
- L'apparecchio può essere utilizzato unicamente da personale qualificato in cucina nel ristorante, nella mensa, nel bar e in altri punti di alimentazione collettiva.
-  **RISCHIO DI USTIONI!** Non toccare l'apparecchio durante il funzionamento. L'apparecchio riscalda durante il funzionamento.
- **AVVERTIMENTO!** Durante l'installazione, non collocare il dispositivo su superfici o vicino a pareti, muri divisorii o mobili da cucina e simili, se non sono realizzati in materiali non combustibili o se sono coperti con un materiale termoisolante adatto non combustibile. Ricordarsi le norme antincendio.
- **AVVERTIMENTO!** Non coprire le aperture di ventilazione nel dispositivo.
- Prevedere uno spazio minimo di 15 centimetri attorno al dispositivo per garantire un'adeguata ventilazione durante l'uso.
- Non posizionare il dispositivo su un oggetto emettente calore (fornello a gas, fornello elettrico, grill, ecc.). Tenere il dispositivo lontano da superfici calde, fiamme libere e oggetti infiammabili.
- Collocare il dispositivo su una superficie piana, stabile, pulita e asciutta, resistente alle alte temperature.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a materiali esplosivi o infiammabili, carte di pagamento, dischi magnetici o radio.
- **ATTENZIONE!** Far passare e proteggere il cavo di alimentazione per evitare di strappare accidentalmente o per evitare il contatto con la superficie riscaldata.
- Non spostare il dispositivo durante l'uso o quando è caldo.
- Non coprire il dispositivo durante il funzionamento. Questo può portare a un incendio.
- Non pulire o posizionare il dispositivo in un luogo di conservazione finché non si è completamente raffreddato.
- Non lavare il dispositivo in acqua o con un getto d'acqua forte. Il lavaggio del dispositivo può causare la penetrazione di acqua nelle parti elettriche e provocare scosse elettriche.

- Le parti del dispositivo non possono essere pulite in lavastoviglie.
- **AVVERTENZA:** usare guanti protettivi (non forniti con l'apparecchio) con isolamento termico. Non toccare il corpo dell'apparecchio durante il funzionamento per evitare ustioni.

### Uso previsto

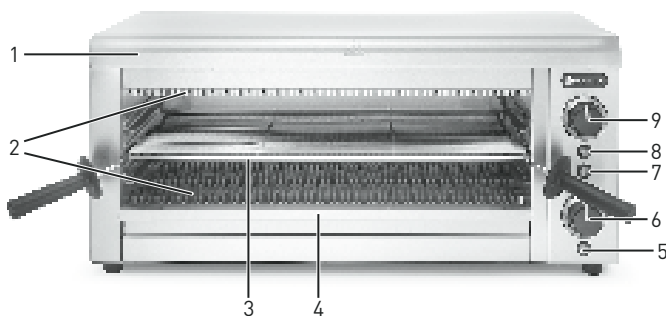
- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Il dispositivo è destinato all'uso commerciale e serve per grigliare o riscaldare pasti o panini. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

### Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

### Elementi principali dell'apparecchio



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Custodia metallica</li> <li>2. Radiatore a infrarossi superiore e inferiore</li> <li>3. Griglia con manici e coperchio resistente a calore</li> <li>4. Vassoio per briciole</li> <li>5. Spia del timer</li> <li>6. Timer (intervallo: fino a 15 minuti)</li> <li>7. Spia di controllo dell'elemento riscaldante inferiore</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>8. Spia di controllo dell'elemento riscaldante superiore</li> <li>9. Manopola dei programmi di tostatura (3 impostazioni: superiore, inferiore, superiore e inferiore)</li> </ul> |
|--|--|

### Manopola dei programmi di tostatura

Il dispositivo utilizza radiatori a infrarossi per tostare rapidamente i prodotti alimentari.

Le varie impostazioni della manopola dei programmi di tostatura (9) sono descritte di seguito:

**0** - Spegnerne il dispositivo.

- Funziona solo l'elemento riscaldante superiore.
- Funziona solo l'elemento riscaldante inferiore.
- Allo stesso tempo, i riscaldatori superiore e inferiore funzionano.



## Preparazione prima del primo uso

- Verificare che l'apparecchio non è danneggiato. In caso di danni all'apparecchio, contattare immediatamente il fornitore e **NON** utilizzare l'apparecchio.
- Rimuovere l'imballaggio.
- Conservare la confezione se si intende riporre l'elettrodomestico in futuro.
- Lavare il corpo, la griglia e il vassoio per bricioli con un panno morbido e acqua tiepida, con un detergente delicato. Non pulire gli elementi riscaldanti.
- Livellare l'apparecchio.
- Assicurarsi che a destra e a sinistra rimane 15 cm di spazio libero per garantire una corretta ventilazione.

## Funzionamento

- Prima di iniziare il lavoro, impostare i programmi di tostatura (9) e il timer (6) sulla posizione "0".
- Collegare il dispositivo ad una presa elettrica appropriata.
- Poi posizionare il toast o un altro prodotto sulla griglia.
- Posizionare la griglia (3) con il cibo all'interno dell'apparecchio.
- Impostare la manopola dei programmi di tostatura (9) sulla posizione corretta (3 impostazioni: elemento riscaldante superiore, elemento riscaldante inferiore o entrambi gli elementi riscaldanti), impostare il timer (6) sul tempo richiesto (intervallo: 0 a 15 minuti).
- La spia di controllo corrispondente si accende (7) o (8) o entrambe le spie si accendono.
- Dopo che è trascorso il tempo impostato, un segnale acustico verrà emesso e la spia di controllo si spegnerà.

- Posizionare l'apparecchio in modo tale che in qualsiasi momento la spina sia accessibile.

**NOTA!** Dopo la pulizia, accendere l'apparecchio per 15 minuti senza metterci il cibo. Il fumo e gli odori che sono rilasciati durante questa procedura è un fenomeno normale. Fornire la ventilazione adeguata. Dopo 15 minuti lasciare raffreddare l'apparecchio, sciacquare la griglia con acqua e asciugare tutte le parti. Non pulire gli elementi riscaldanti.

- Rimuovere la griglia (3) dal cibo dalla camera del dispositivo.

Attenzione:

- Il tempo di preparazione dipende da molti fattori, per esempio dal tipo e dallo spessore dei prodotti alimentari, dal livello di preparazione richiesto.
- In qualsiasi momento, è possibile interrompere la tostatura ruotando manualmente la manopola del timer (6) e ruotandola sulla posizione "0".
- All'inizio dell'uso, impostare il timer (6) per un breve periodo di tempo per evitare la combustione del prodotto alimentare.
- **ATTENZIONE!** Rimuovendo la griglia (3) con il cibo riscaldato, tenere sempre le maniglie per evitare ustioni. Se necessario, utilizzare guanti resistenti alle alte temperature (non forniti con il dispositivo).

## Pulizia e manutenzione

**Nota:** Prima della pulizia, scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione, posizionare l'interruttore in posizione "0" e lasciare che la salamandra si raffreddi completamente.

- Nota: non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi!
- Lavare la custodia esterna con un panno umido (usare una soluzione di acqua e un detergente delicato).

- Non usare mai detersivi abrasivi o materiali abrasivi. Non usare oggetti appuntiti. Non usare benzina o solventi! Pulire il dispositivo con un panno umido ed eventualmente un detergente. Non utilizzare materiali abrasivi.
- Non pulire il dispositivo con un pulitore a vapore; non lavare con un getto d'acqua.

Parti	Pulizia	Osservazioni
Tutti gli accessori, come il vassoio per briccioli (4), la griglia con le maniglie (3), ecc.	- Immergere in acqua calda e sapone per 10 a 20 minuti. - Risciacquare accuratamente con acqua corrente.	Asciugare completamente tutte le parti.
Superfici esterne	- Pulire con un panno morbido con una piccola quantità di detergente delicato. Assicurarsi che acqua o umidità non penetrino all'interno del dispositivo.	
Superfici interne	- Eliminare tutti i residui di cibo o trucioli di legno. - Pulire con un panno morbido con una piccola quantità di detergente delicato. Assicurarsi che acqua o umidità non penetrino all'interno del dispositivo.	

IT

## Ricerca e risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta. Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

Problema	Causa probabile	Risoluzione
Il dispositivo non si riscalda.	La spina non è correttamente collegata alla fonte di alimentazione.	Verificare se la spina è correttamente collegata alla fonte di alimentazione.
	Il riscaldamento non è stato impostato utilizzando la manopola dei programmi di tostatura (9).	Impostare la manopola dei programmi di tostatura (9) nella posizione corretta.
	La manopola dei programmi di tostatura (9) danneggiata.	Contattare il fornitore.
	Il radiatore a infrarossi danneggiato (2).	Contattare il fornitore.

**In caso di dubbio contattare sempre il fornitore!**



---

## Caratteristiche tecniche

Numero del prodotto: 264409

Tensione e frequenza: 220-240V~ 50/60Hz

Consumo di energia: 3120 W

Classe di protezione: Classe I

Resistenza all'acqua: IPX3

Impostazione del timer : Fino a 15 minuti

Dimensioni: 689x397x(H)318 mm

Peso netto : 17,5 kg circa

---

**Le specifiche possono essere modificate senza preavviso.**

---

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

---

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat HENDI. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Regulile de siguranță


- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
- ⚠ **PERICOL DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriți aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

## Regulamente speciale de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv preparării la grătar sau încălzirii alimentelor sau sandvișurilor. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămarea corporală.
- Utilizați aparatul conform indicațiilor din manual.
- Acest aparat trebuie utilizat de către personalul instruit de la bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalul barului etc.
-  **PERICOL DE ARSURI!** Nu atingeți suprafețele aparatului cât timp acesta este în funcțiune. În timpul utilizării suprafețele aparatului se încing.
- **AVERTISMENT!** În timpul instalării, nu așezați aparatul pe suprafața sau în apropierea pereților, pereților despărțitori, mobilierului de bucătărie și a altor obiecte asemănătoare - dacă acestea nu sunt confecționate din materiale necombustibile sau dacă nu sunt învelite în material necombustibil și respectați normele de prevenire a incendiilor.
- **AVERTISMENT!** Nu obstrucționați orificiile de ventilație ale aparatului.
- Lăsați cel puțin 15 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (aparat de gătit cu benzină, electric, cărbune etc.). Țineți aparatul departe de orice suprafețe fierbinți, de focul deschis sau de obiectele inflamabile.
- Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, termorezistentă și uscată.
- Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozibile sau inflamabile, cardurilor de credit, discurilor magnetice sau aparatelor de radio.
- **ATENȚIE!** Așezați corespunzător cablul de alimentare, dacă este cazul, pentru a împiedica tragerea neintenționată sau contactul cu suprafața de încălzire.
- Aparatul nu trebuie mișcat în timp ce funcționează sau cât este cald.
- Nu acoperiți aparatul în timpul utilizării. Acest lucru poate provoca incendii.
- Nu curățați și nu depozitați aparatul decât după ce s-a răcit complet.
- Nu spălați aparatul cu apă sau sub jet de apă. La spălare se pot produce scurgeri, ceea ce va crește riscul de electrocutare.
- Niciuna dintre piese nu este destinată spălării în mașina de spălat vase.
- Avertisment: Utilizați mănuși termoizolante (neincluse). Nu atingeți corpul produsului pe parcursul utilizării pentru a preveni arsurile.



## Utilizare preconizată

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este destinat exclusiv preparării la grătar sau încălzirii alimentelor sau sandvișurilor. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.

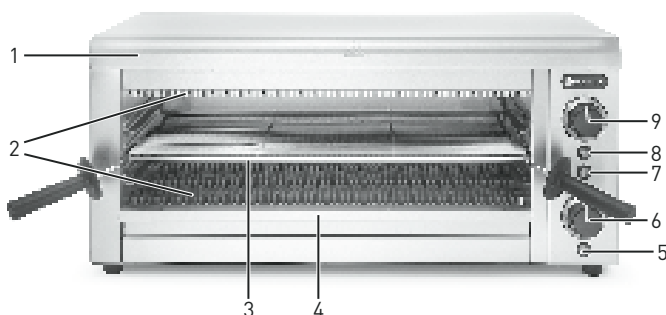
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

## Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

## Principalele piese ale aparatului



1. Carcasă metalică
2. Element de încălzire cu infraroșu superior și inferior
3. Mâner grătar cu scut termic
4. Tavă pentru firimituri
5. Indicator luminos pentru temporizator
6. Temporizator (Interval: până la 15 minute)

7. Lampă indicatoare pentru elementul de încălzire inferior
8. Lampă indicatoare pentru elementul de încălzire superior
9. Butonul de control al încălzirii (3 setări: Superior, inferior sau ambele)

## Butonul de control al încălzirii

Acest aparat utilizează elemente de încălzire cu infraroșu care asigură o încălzire promptă.

Mai jos sunt descrise cele trei setări ale butonului de control al încălzirii (9):

**0** - OPRIREA aparatului.

- Alimentarea elementului de încălzire superior.
- Alimentarea elementului de încălzire inferior.
- Alimentarea concomitentă a elementelor de încălzire superior și inferior.



## Pregătire înainte de prima utilizare

- Asigurați-vă că aparatul nu este defect. În caz de defecte, contactați furnizorul dumneavoastră imediat și NU utilizați aparatul.
- Îndepărtați întregul ambalaj.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul înăuntrul său pe viitor.
- Curățați carcasa, grilajul și tava de firmituri cu apă caldă, un detergent ușor și o cârpă moale. Nu curățați elementele termice.
- Montați aparatul la nivel.
- Asigurați menținerea unui spațiu liber de cel puțin 15 cm în partea stângă și cea dreaptă a aparatului pentru ventilație.

## Modul de utilizare

- Înainte de a porni aparatul verificați ca butonul de control (9) iar temporizatorul (6) în poziția „0”.
- Se conectează la o priză adecvată.
- Apoi așezați feliile de pâine sau alimentele pe grătar (3).
- Grătarul (3) împreună cu alimentele se introduce apoi în interiorul aparatului.
- Setați butonul de control (9) în poziția dorită (3 setări: Element de încălzire superior, element de încălzire inferior sau ambele) și apoi setați temporizatorul (6) pentru intervalul dorit (Interval: 0 ~ 15 minute).
- Lampa indicatoare corespunzătoare (7) sau (8) sau ambele se va/vor aprinde.
- După ce timpul setat s-a scurs și lampa indicatoare s-a stins, se va auzi un semnal sonor.
- Scoateți apoi grătarul (3) împreună cu alimentele din interiorul aparatului.

- Poziționați aparatul în așa fel încât ștecărul să fie accesibil în orice moment.

**ATENȚIE!** După curățare, produsul trebuie pornit pentru 15 de minute fără nimic în el. Orice fum sau mirosuri produse pe durata acestei proceduri sunt normale. Asigurați ventilația suficientă. După 15 de minute lăsați mașina să se răcească, clătiți grilajul în apă și uscați toate piesele. Nu curățați elementele termice.

Notă:

- Timpul efectiv de preparare depinde de mai mulți factori cum ar fi tipul și grosimea alimentelor și gradul de preparare dorit.
- Încălzirea se poate opri în orice moment prin rotirea manuală a temporizatorului (6) în poziția „0”.
- Încercați inițial să îi setați temporizatorului (6) un număr redus de minute pentru a evita arderea alimentelor.
- **ATENȚIE!** Pentru a evita să vă ardeți când îndepărtați alimentele de pe grătar (3), țineți întotdeauna de mânerul grătarului. Dacă este necesar folosiți mănuși termorezistente (nu se livrează).

## Curățare și Întreținere

**Atenție:** Scoateți întotdeauna ștecherul din priză, selectați poziția „0” (oprit) și lăsați aparatul să se răcească integral înainte de a-l curăța.

- Atenție: Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în vreun alt lichid!
- Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă (apă sau detergent slab).

- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi sau abrazivi. Nu folosiți obiecte ascuțite. Nu folosiți benzină sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este nevoie. Nu folosiți materiale abrazive.
- Nu curățați aparatul folosind aburi sau jet de apă.

Piese	Cum se curăță	Observație
Toate accesoriile precum tava pentru firimituri (4), grătarul cu mâner (3) etc.	- Scufundați-le în apă caldă cu săpun timp de 10 până la 20 de minute. - Clătiți bine sub jet de apă de la robinet.	La sfârșit uscați bine aceste piese.
Suprafețele exterioare	- Se curăță ștergând-o cu o cârpă moale și un detergent neutru. Aveți grijă ca în aparat să nu pătrundă apă sau umezeală.	
Suprafețele interioare	- Îndepărtați toate resturile de alimente sau de talaș - Se curăță ștergând-o cu o cârpă moale și un detergent neutru. Aveți grijă ca în aparat să nu pătrundă apă sau umezeală.	

RO

## Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Vă rugăm contactați distribuitorul/agentul de service în cazul în care problema nu poate fi rezolvată.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu se încălzește	Mufa cablului de alimentare nu este bine conectată la priza electrică.	Asigurați-vă că mufa cablului de alimentare este conectată corect la priza electrică.
	Butonul de control al încălzirii (9) nu este setat.	Setați butonul de control al încălzirii (9) în poziția dorită.
	Butonul de control al încălzirii (9) este defect.	Contactați furnizorul.
	Elementul de încălzire cu infraroșu (2) este defect.	Contactați furnizorul.

**Dacă aveți dubii, contactați întotdeauna furnizorul dumneavoastră!**

## Specificația tehnică

Articol nr.: 264409

Tensiune și frecvență de funcționare: 220-240V~50/60Hz

Puterea nominală de intrare: 3120 W

Clasa de protecție: Clasa I

Clasa de protecție contra apei: IPX3

Setare temporizator: Până la 15 secunde

Dimensiune: 689x397x(H)318 mm

Greutate netă : aprox. 17,5 kg

**Specificațiile tehnice pot fi modificate fără preaviz.**



---

## Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

---


## Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства HENDI. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.


## Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.



- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

## Специальные правила безопасности

- Устройство предназначен исключительно для приготовления блюд на гриле и подогрева готовых блюд или сэндвичей. Несоблюдение этой инструкции может привести к серьезным травмам или угрозе жизни.
- Используйте устройство только по назначению, как описано в этом руководстве.
- Устройство предназначено для использования квалифицированным персоналом кухни ресторана, столовой, бара и других предприятий общественного питания.
-  **СУЩЕСТВУЕТ ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧИТЬ ОЖОГИ!** Нельзя касаться работающего устройства голыми руками; оно сильно нагревается во время работы.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время установки не размещайте устройство на поверхностях или вблизи стен, перегородок или кухонной мебели и т.п., если они не сделаны из негорючих материалов или не покрыты подходящим негорючим теплоизоляционным материалом. Помните о правилах пожарной безопасности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не закрывайте вентиляционные отверстия устройства.
- Обеспечьте по крайней мере 15-сантиметровое пространство вокруг устройства, чтобы обеспечить необходимую вентиляцию во время использования.
- Не помещайте устройство на объект, излучающий тепло (газовая плита, электрическая плита, гриль и т.п.). Держите устройство подальше от любых горячих поверхностей, открытого огня и легковоспламеняющихся предметов.
- Поместите устройство на ровную, стабильную, чистую и сухую поверхность, устойчивую к высоким температурам.
- Не используйте устройство вблизи взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов, платежных карт, магнитных дисков или радиоприемников.
- **ВНИМАНИЕ!** Правильно проведите и закрепите шнур питания, чтобы предотвратить случайное вытягивание или контакт с нагретой поверхностью.
- Не перемещайте устройство во время использования или, когда оно горячее.

- Не закрывайте устройство во время работы. Это может привести к пожару.
- Не чистите и не помещайте устройство на хранение, пока оно полностью не остынет.
- Не мойте устройство водой или сильной струей. Мытье устройства может привести к попаданию воды в электрические детали и привести к поражению электрическим током.
- Детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Обязательно нужно пользоваться защитными, имеющими теплозащиту, перчатками (не прилагаются к поставке). Голыми руками нельзя касаться работающего устройства во имя избегания ожогов.

---

### Предполагаемое использование

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначено для коммерческого использования и используется для гриля или подогрева пищи, или бутербродов. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

---

### Установка заземления

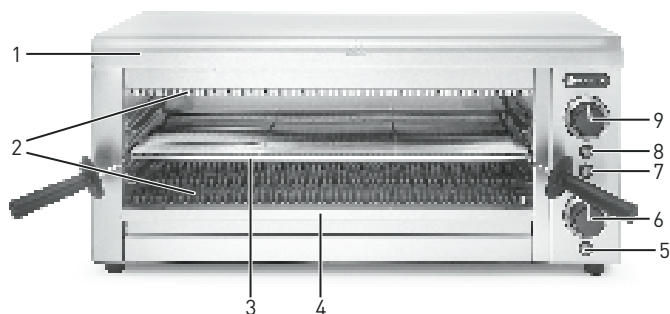
Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному ground. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

RU



## Основные части устройства






1. Металлический корпус
2. Верхний и нижний инфракрасные обогреватели
3. Решетка с ручками и антипригарным покрытием
4. Поддон для крошек
5. Лампа индикатора таймера
6. Таймер (диапазон: до 15 минут)
7. Ручка выбора программ поджаривания
8. Контрольная лампочка верхнего нагревателя
9. Ручка выбора программ поджаривания (3 настройки: верх, низ, верх и низ)

### Ручка выбора программ поджаривания

Устройство использует инфракрасные излучатели для быстрого поджаривания пищевых продуктов.

Ниже описаны различные настройки ручки программы для поджаривания (9):

0 - Выключите устройство.

-  - Работает только верхний нагреватель.
-  - Работает только нижний нагреватель.
-  - Работают одновременно нижний и верхний нагреватели.

### Подготовка перед первым использованием

- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае обнаружения повреждения, немедленно свяжитесь с поставщиком и НЕ пользуйтесь устройством.
- Снимите упаковку.
- Сохраните упаковку, если намереваетесь хранить прибор в будущем.
- Корпус, решетку и поддон для крошек мойте мягкой тканью, смоченной в теплой воде с мягким моющим средством. Нельзя чистить нагревательные элементы.
- Поставьте устройство на ровной поверхности.
- Убедитесь, что с правой и левой стороны устройства осталось от 15 см свободного пространства для обеспечения необходимой вентиляции.
- Установите устройство таким образом, чтобы обеспечить легкий доступ к вилке.

**ВНИМАНИЕ!** После очистки включите устройство на 15 минут без вложения в него пищевых продуктов. Появление дыма или неприятного запаха во время этой процедуры является нормальным явлением. Обеспечьте необходимую вентиляцию. По истечении 15 минут оставьте устройство, чтобы оно остыло, промойте водой решетку и вытрите насухо все части. Нельзя чистить нагревательные элементы.



## Эксплуатация

- Перед началом работы установите ручку выбора программ поджаривания (9), а таймера (6) в положение „0“.
- Подключите устройство к соответствующей электрической розетке.
- Затем поместите тост или другой пищевой продукт на решетке гриля (3).
- Поместите решетку (3) с пищей в середине устройства.
- Установите ручку выбора программ поджаривания (9) в правильном положении (3 настройки: верхний нагреватель, нижний нагреватель или оба нагревателя), установите таймер (6) на требуемое время (диапазон: 0-15 минут).
- Загорится соответствующая контрольная лампочка (7) или (8) или обе лампочки.
- По истечении установленного времени раздастся звуковой сигнал и контрольная лампочка погаснет.

- Выньте решетку (3) с пищей из камеры устройства.

### Внимание:

- Время обработки зависит от многих факторов, например, от типа и толщины пищевых продуктов, необходимого уровня приготовления пищи.
- Вы можете прекратить поджаривание в любое время, поворачивая ручную ручку таймера (6) и устанавливая её в положение „0“.
- В начале использования устанавливайте таймер (6) на короткое время для предотвращения подгорания пищевого продукта.
- **ВНИМАНИЕ!** Вынимая решетку (3) с подогретой пищей всегда держитесь за ручки, чтобы избежать ожогов. При необходимости используйте термостойкие перчатки (не входят в комплект поставки устройства).

## Очистка и техническое обслуживание

**Примечание:** Перед мытьём всегда отсоединяйте устройство от источника питания, установите переключатель в положение „0“ и дайте устройству полностью остыть.

- Примечание: Никогда не погружайте устройство в воду или любую другую жидкость!
- Мойте внешний корпус влажной тканью (используйте раствор воды и мягкое моющее средство).

- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства или абразивные материалы. Не используйте острые предметы. Не используйте бензин или растворители! Протирайте устройство влажной тканью и, если нужно, моющим средством. Не используйте абразивные материалы.
- Не чистите устройство пароочистителем; не мойте струей воды.

RU

Детали	Очистка	Примечания
Все аксессуары, такие как поддон для крошек (4), решетка с ручками (3) и т.п.	- Погрузите в теплую мыльную воду на 10-20 минут. - Промойте тщательно под проточной водой.	Тщательно высушите все детали.
Внешние поверхности	- Протрите мягкой тканью с небольшим количеством мягкого моющего средства. Убедитесь, что вода или влага не проникли во внутрь устройства.	
Внутренние поверхности	- Удалите все остатки пищи или древесную щепу. - Протрите мягкой тканью с небольшим количеством мягкого моющего средства. Убедитесь, что вода или влага не проникли во внутрь устройства.	



## Обнаружение и решение проблем

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не нагревается.	Вилка неправильно подключена к источнику питания.	Проверьте, правильно ли подключена вилка к источнику питания.
	Нагрев не был установлен с помощью ручки выбора программ поджаривания (9).	Установите ручку выбора программ поджаривания (9) в нужное положение.
	Повреждена ручка выбора программ поджаривания (9).	Обратитесь к поставщику.
	Поврежден инфракрасный нагреватель (2).	Обратитесь к поставщику.

**Если есть сомнения, всегда обращайтесь к вашему поставщику!**

## Технические характеристики

№ продукта: 264409

Рабочее напряжение и частота: 220-240В~  
50/60Гц

Потребляемая мощность: 3120 Вт

Степень защиты: I Класс

Класс влагозащиты: IPX3

Настройки таймера: До 15 минут

Размеры: 689x397x(выс.)318 мм

Вес нетто : прим. 17,5 кг

**Техническая спецификация может быть изменена без предупреждения.**

## Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.



Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής Hendi. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

## Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ⚡ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

GR



- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

## Ειδικό Κανονισμοί Ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για ψήσιμο ή ζέσταμα πιάτων ή σάντουιτς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο.
- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό σε κουζίνα εστιατορίου ή καντίνας ή μπαρ.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!** Μην αγγίζετε τις επιφάνειες της συσκευής ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Η επιφάνεια της συσκευής θερμαίνεται όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την εγκατάσταση, μην τοποθετείτε τη συσκευή σε επιφάνειες ή παρακείμενους τοίχους, χωρίσματα ή έπιπλα κουζίνας και παρόμοιες επιφάνειες, που δεν είναι κατασκευασμένες από μη εύφλεκτο υλικό ή επενδεδυμένες με μη εύφλεκτο, θερμομονωτικό υλικό. Τηρείτε πάντα τους κανονισμούς πρόληψης πυρκαγιάς.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής.
- Αφήστε τουλάχιστον 15 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε αντικείμενα θέρμανσης (ηλεκτρικό φούρνο, ψησταριά κλπ). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες, ανοικτές φλόγες και εύφλεκτα αντικείμενα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικούς δίσκους ή ραδιόφωνα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Στερεώστε, εάν είναι απαραίτητο, το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα ή επαφή με την επιφάνεια ψησίματος.
- Η συσκευή δεν πρέπει να μετακινείται όταν λειτουργεί ή είναι ακόμα ζεστή.
- Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή κατά τη λειτουργία της. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μην καθαρίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή εάν δεν έχει κρυώσει πλήρως.

- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό ή εκτοξευτήρα νερού, καθώς μπορεί να προκληθούν διαρροές και να αυξηθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Κανένα μέρος της συσκευής δεν είναι κατάλληλο για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φοράτε γάντια (δεν περιλαμβάνονται) με θερμομόνωση. Μην αγγίζετε το σώμα της συσκευής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.

### Προβλεπόμενη χρήση

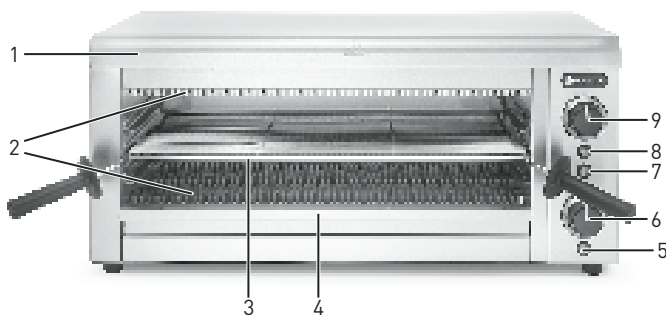
- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για ζέσταμα πιάτων ή σάντουιτς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

### Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας I** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

### Βασικά εξαρτήματα της συσκευής



1. Μεταλλικό περίβλημα
2. Άνω και κάτω υπέρυθρες αντιστάσεις
3. Σχάρα με ενσωματωμένες λαβές
4. Δίσκος συλλογής για ψιχουλά
5. Ενδεικτική λυχνία χρονοδιακόπτη

6. Χρονοδιακόπτης (εύρος: έως 15 λεπτά)
7. Ενδεικτική λυχνία για την κάτω αντίσταση
8. Ενδεικτική λυχνία για την άνω αντίσταση
9. Διακόπτης θερμοκρασίας (3 ρυθμίσεις: άνω αντίσταση, κάτω αντίσταση ή και οι δύο αντιστάσεις)

### Διακόπτης θερμοκρασίας

Η συσκευή διαθέτει υπέρυθρες αντιστάσεις για γρήγορη θέρμανση.

Οι τρεις ρυθμίσεις του διακόπτη θερμοκρασίας (9) περιγράφονται παρακάτω:  
**0** - Απενεργοποίηση της συσκευής.

- Παροχή ισχύος θέρμανσης στην άνω αντίσταση.
- Παροχή ισχύος θέρμανσης στην κάτω αντίσταση.
- Παροχή ισχύος θέρμανσης και στις δύο αντιστάσεις.



## Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας και ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Καθαρίστε το σώμα της συσκευής, τη σχάρα και τον δίσκο για τα ψίχουλα με χλιαρό νερό, ήπιο καθαριστικό και μαλακό πανί. Μην καθαρίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.
- Ευθυγραμμίστε τη συσκευή.
- Αφήστε 15 cm ελεύθερο χώρο στην αριστερή και δεξιά πλευρά της συσκευής για λόγους αερισμού.

## Λειτουργία

- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης θερμοκρασίας (9) και ο χρονοδιακόπτης (6) στη θέση 0.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Στη συνέχεια, τοποθετήστε τα σάντουιτς επάνω στη σχάρα (3).
- Τοποθετήστε τη σχάρα (3) μαζί με τα σάντουιτς στο εσωτερικό της συσκευής.
- Θέστε τον διακόπτη θερμοκρασίας (9) στην επιθυμητή θερμοκρασία (3 ρυθμίσεις: άνω αντίσταση, κάτω αντίσταση ή και οι δύο αντιστάσεις) και, στη συνέχεια, ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη (6) στην επιθυμητή ώρα (εύρος: 0 ~ 15 λεπτά).
- Θα ανάψει η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία (7) ή (8) ή και οι δύο.
- Όταν παρέλθει ο χρόνος που έχετε ορίσει, θα ακουστεί ένας ήχος και η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει.

- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε η πρίζα να είναι πάντα προσβάσιμη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μετά τον καθαρισμό, η συσκευή πρέπει να ενεργοποιηθεί για 15 λεπτά, απολύτως άδεια στο εσωτερικό της. Τυχόν καπνός ή οσμές κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας είναι φυσιολογικοί. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός. Μετά τα 15 λεπτά, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, ξεβγάλετε τη σχάρα με νερό και στεγνώστε κάθε εξάρτημα. Μην καθαρίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.

- Βγάλτε τη σχάρα (3) μαζί με τα σάντουιτς από το εσωτερικό της συσκευής.

### Σημείωση:

- Ο πραγματικός χρόνος ψσίματος εξαρτάται από πολλούς παράγοντες, όπως το είδος και το πάχος του τροφίμου, ο επιθυμητός βαθμός ψσίματος.
- Μπορεί να διακόψετε τη λειτουργία ψσίματος οποιαδήποτε στιγμή θέτοντας χειροκίνητα τον χρονοδιακόπτη (6) στη θέση 0.
- Για να αποφύγετε τον υπερβολικό χρόνο ψσίματος, ορίστε την αρχή λίγα λεπτά ψσίματος με τον χρονοδιακόπτη (6).
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κρατάτε πάντα τη σχάρα (3) από τις λαβές της για να αφαιρέσετε τα σάντουιτς και να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων. Φοράτε γάντια ανθεκτικά στη θερμότητα, αν χρειάζεται (δεν παρέχονται).

## Καθαρισμός και Συντήρηση

**Προσοχή:** Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, βγάλτε το φιν από την πρίζα, θέστε τον διακόπτη στη θέση 0 και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως.

- Προσοχή: Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά!
- Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο καθαριστικό).

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε επιθετικά ή λειαντικά καθαριστικά. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες! Καθαρίστε με ένα υγρό πανί και απορρυπαντικό, εάν είναι απαραίτητο. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστή ή εκτοξευτήρα νερού.

Μέρη	Καθαρισμός	Σημείωση
Όλα τα εξαρτήματα, όπως ο δίσκος συλλογής για ψίχουλα (4), η σάρα με τις λαβές (3), κλπ.	- Βάλτε τα μέσα σε ζεστό σαπουνόνερο για περίπου 10 έως 20 λεπτά. - Ξεπλύνετε τα καλά με τρεχούμενο νερό.	Σκουπίστε καλά.
Εξωτερικές επιφάνειες	- Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί και ένα ουδέτερο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	
Εσωτερικές επιφάνειες	- Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα τροφίμων. - Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί και ένα ουδέτερο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	

## Αντιμέτωπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

GR

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν θερμαίνεται.	Το φιν δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα.	Βεβαιωθείτε ότι το φιν είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα.
	Δεν έχετε ορίσει θερμοκρασία με τον διακόπτη θερμοκρασίας (9).	Θέστε τον διακόπτη θερμοκρασίας (9) στην επιθυμητή θερμοκρασία.
	Ο διακόπτης θερμοκρασίας (9) είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
	Η υπέρυθρη αντίσταση (2) είναι ελαττωματική.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

**Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνείτε πάντα με τον προμηθευτή σας!**

## Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. είδους.: 264409

Τάση και συχνότητα λειτουργίας: 220-240V- 50/60Hz

Ονομαστική ισχύς εισόδου: 3120 W

Κατηγορία προστασίας: Κατηγορία I

Κλάση προστασίας νερού: IPX3

Ρύθμιση χρονομέτρου: Έως 15 λεπτά

Διαστάσεις: 689x397x(Y)318 mm

Καθαρό βάρος: περίπου 17,5 kg

**Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.**



---

## Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

---

## Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

GR

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com













# HENDI

Tools for Chefs

## **Hendi B.V.**

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

## **Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

## **Hendi Food Service Equipment GmbH**

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

## **Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

## **PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** info@pks-hendi.com

## **Hendi Italia S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

## **Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

## **Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.  
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składzie.  
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.

- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.  
- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.  
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.